

**Львівський національний університет імені Івана Франка  
Факультет іноземних мов  
Кафедра світової літератури**

ЗАТВЕРДЖЕНО ВЧЕНОЮ РАДОЮ  
факультету іноземних мов  
Львівського національного університету  
імені Івана Франка

Голова Вченої ради  
Сулим В. Т. / \_\_\_\_\_ /  
Протокол № 9 від 27 червня 2022 р.

**ПРОГРАМА НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ**

**ПП02.11 «НІМЕЦЬКОМОВНІ ЛАУРЕАТИ НОБЕЛІВСЬКОЇ ПРЕМІЇ»**

**Першого (бакалаврського) рівня вищої освіти  
За спеціальністю 035 Філологія  
Галузі знань 03 Гуманітарні науки**

**Спеціалізація: 035.043 Германські мови та літератури (переклад включно), перша – німецька  
Освітньо-професійна програма: Німецька та англійська мови і літератури**

| Форма навчання | Курс | Семестр | Кредитів ECTS | Загальн. обсяг (год.) | Всього аудит. (год.) | у тому числі (год.): |             |           | Самостійна робота (год.) | Контрольні (модульні) роботи (шт.) | Розрахунково-графічні роботи (шт.) | Курсові проєкти (роботи) (шт.) | Залік (сем.) | Екзамен (сем.) |
|----------------|------|---------|---------------|-----------------------|----------------------|----------------------|-------------|-----------|--------------------------|------------------------------------|------------------------------------|--------------------------------|--------------|----------------|
|                |      |         |               |                       |                      | Лекції               | Лабораторні | Практичні |                          |                                    |                                    |                                |              |                |
| Денна          | 4    | 7       | 3             | 34                    | 32                   | 32                   | -           | -         | 58                       | 1<br>МОД.                          | -                                  | -                              | 7            | -              |

Навчальна програма складена на основі освітньої програми 035.043 Германські мови та літератури (переклад включно), перша – німецька: німецька та англійська мови і літератури.

Навчальна програма складена:  
канд. філол. наук, доц. Варецька С. О.

Навчальна програма затверджена на засіданні кафедри світової літератури  
Протокол № 06 від 07 червня 2022 р.

Завідувач кафедри світової літератури \_\_\_\_\_ / проф. Мацевко-Бекерська Л. В. /

07 червня 2022 р.

## 1. РІВЕНЬ СФОРМОВАНOSTІ ВМІНЬ ТА ЗНАНЬ

| <b>Програмні компетентності</b>  |   |
|--|---|
| Інтегральна компетентність   | Здатність розв'язувати складні спеціалізовані задачі і проблеми в галузі лінгвістики, літературознавства, перекладу в процесі професійної діяльності або навчання, що передбачає проведення досліджень та інновацій і характеризується невизначеністю умов і вимог.   |
| Загальні компетентності (ЗК)   | <ol style="list-style-type: none"> <li>1) Здатність спілкуватися іноземними мовами в усній і письмовій формах (ЗК 2)</li> <li>2) Здатність застосовувати набуті знання на практиці (ЗК 3)</li> <li>3) Здатність до пошуку, аналізу й опрацювання професійно орієнтованої інформації з різних джерел (ЗК 5)</li> <li>4) Здатність використовувати інформаційні й комунікаційні технології, зокрема у професійній діяльності (ЗК 6)</li> <li>5) Здатність працювати в команді та автономно (ЗК 8)</li> <li>6) Здатність розуміти суть, призначення й зміст гуманітарних наук, місце історії в системі гуманітарного знання, природу людського суспільства і роль особи в його функціонуванні (ЗК 9)</li> <li>7) Здатність проводити дослідження з елементами наукового пошуку та дотримуватися вимог до академічної доброчесності (ЗК 10)</li> </ol>  |
| Фахові компетентності спеціальності (ФК)   | <ol style="list-style-type: none"> <li>1) Здатність ефективно використовувати державну та іноземні мови як мету та засіб навчання (ФК 1)</li> <li>2) Здатність визначати одиниці та рівні філологічного аналізу, зв'язки між ними і процеси, що впливають на них (ФК 4)</li> <li>3) Здатність аналізувати, описувати і класифікувати явища, об'єкти та процеси в синхронії і діахронії (ФК 6)</li> <li>4) Здатність використовувати знання теоретичних основ гуманітарних і соціально-поведінкових наук у професійній діяльності (ФК 11)</li> <li>5) Здатність вільно користуватись базовою філологічною термінологією (ФК 12)</li> <li>6) Здатність розуміти еволюційний шлях розвитку літератури, виявляти своєрідність національних літератур, зумовлену особливостями соціально-політичної історії країни та її культурних традицій, провідні тенденції розвитку сучасної літератури (ФК 13)</li> <li>7) Здатність інтерпретувати, аналізувати та критично оцінювати тексти різних жанрів і типів (ФК 14)</li> <li>8) Здатність використовувати методи наукового аналізу (ФК 15)</li> </ol> |
| <b>Програмні результати навчання</b>   |   |
| Програмні результати навчання (ПРН), визначені стандартом вищої освіти спеціальності | <ol style="list-style-type: none"> <li>1) Оцінювати власну навчальну і науково-професійну діяльність, прагнути до саморозвитку та професійного самовдосконалення (ПРН 1)</li> <li>2) Демонструвати належний рівень володіння державною мовою в побутовій, суспільній, навчальній і професійній сферах та дотримуватися вимог культури усного і писемного спілкування (ПРН 2)</li> <li>3) Оцінювати й критично аналізувати соціально, особистісно та професійно значущі проблеми і пропонувати шляхи їх вирішення, аргументуючи власну точку зору (ПРН 4)</li> <li>4) Знаходити оптимальні шляхи ефективної взаємодії у професійному колективі та з представниками інших професійних груп різного рівня (ПРН 5)</li> </ol>   |

- 5) Здатність усвідомлювати роль та значення культури в історії людства, усвідомлювати значущість загальнолюдських цінностей і етичних норм, розуміти та поважати різноманітність і мультикультурність сучасного світу (ПРН 6)
- 6) Розуміти основні принципи буття людини, природи та суспільства і виявляти соціальну свідомість та громадянську відповідальність (ПРН 7)
- 7) Чітко й виразно висловлювати свою думку, володіти логічними, експресивними та емоційними засобами вираження комунікативного наміру, вміти використовувати мовні засоби для побудови аргументації (ПРН 9)
- 8) Продувати державною та іноземними мовами тексти різних типів, дотримуючись параметрів комунікативної відповідності, цілісності, зв'язності, лексичної адекватності та граматичної коректності (ПРН 10)
- 9) Аналізувати, описувати та класифікувати явища, об'єкти і процеси, формулювати узагальнення на основі емпіричних даних (ПРН 16)
- 10) Аналізувати, порівнювати, класифікувати і оцінювати різні напрямки та школи в лінгвістиці, літературознавстві і перекладознавстві (ПРН 17)
- 11) Характеризувати основні теоретичні та практичні аспекти лінгвістики, літературознавства і перекладознавства, вільно користуватись базовою філологічною термінологією (ПРН 18)
- 12) Володіти методами наукового аналізу і структурування мовного й літературного матеріалу (ПРН 19)
- 13) Розуміти специфіку літератури як одного з видів мистецтва, формулювати базові теоретичні положення літературознавства, визначати основні поняття, характеризувати основні закономірності літературного процесу від античності до сьогодення, виявляти своєрідність національних літератур, зумовлену особливостями соціально-політичної історії країни та її культурних традицій, провідні тенденції розвитку сучасної літератури (ПРН 20)
- 14) Аналізувати тексти різних жанрів і типів, розуміти експліцитну та імпліцитну інформацію (ПРН 21)
- 15) Планувати, організовувати, здійснювати і презентувати прикладне дослідження з елементами наукового пошуку в галузі мовознавства, літературознавства, методики навчання іноземних мов і культур (ПРН 22)
- 16) Виконувати типові професійні завдання вчителя іноземних мов та зарубіжної літератури, враховуючи вікові й індивідуальні особливості учнів: визначати та аналізувати цілі, зміст, принципи, методи і прийоми, форми й засоби навчання іноземних мов та оцінювати результати навчальних досягнень, застосовувати сучасні технології навчання іноземних мов і зарубіжної літератури в навчально-виховному процесі (ПРН 23)

| Шифр умінь та змістових модулів | Зміст умінь, що забезпечується   |
|---------------------------------|--|
| 1                               | <p>В результаті вивчення даного розділу курсу студент повинен <b>знати:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• літературну ситуацію Німеччини другої половини ХХ ст. – перших десятиліть ХХІ ст.;</li> <li>• вагомість літературних премій у світовому літературному процесі;</li> <li>• життєвий і творчий шлях Гюнтера Граса, Герти Мюллер, Ельфріде Єлінек;</li> <li>• національну специфіку німецькомовної літератури, зумовленої особливостями соціально-політичної історії країни та її культурних традицій.</li> </ul> <p><b>вміти:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• практично застосовувати навички поетологічного аналізу;</li> <li>• узагальнювати й систематизувати поданий матеріал; охарактеризувати творчий метод окремих письменників, твори яких розглядаються;</li> <li>• застосовувати відповідну методологію до аналізу творів;</li> <li>• критично опрацьовувати та аналізувати теоретичний і художній матеріал;</li> <li>• характеризувати табуйовані моменти історії, про які йдеться в обраних для аналізу творах.</li> </ul> |

## 2. ІНФОРМАЦІЙНИЙ ОБСЯГ ДИСЦИПЛІНИ

### 2.1. Лекційний курс

| Шифр змістового модуля | Назва змістового модуля  | Кількість аудиторних годин |
|------------------------|--|----------------------------|
| 1                      | Тема 1. Вагомість літературних премій у світовому літературному процесі. | 8                          |
| 2                      | Тема 2. Творчість Гюнтера Граса.   | 8                          |
| 3                      | Тема 3. Творчість Герти Мюллер.  | 8                          |
| 4                      | Тема 4. Творчість Ельфріде Єлінек.                                       | 8                          |

| № з/п | Форма роботи   | К-сть годин |
|-------|--|-------------|
| 1.    | Значення Нобелівської премії з літератури в літературному процесі світу.   | 4           |
| 2.    | Німецькомовні лауреати Нобелівської премії з літератури, їхня творчість та роль у літературному процесі Німеччини. | 2           |
| 3.    | Г. Грас – «незручний» письменник, який творив наперекір часу.  | 2           |
| 4.    | Провокативна поезія Г. Граса.  | 2           |
| 5.    | Табуйовані моменти історії на прикладі роману «Ходою краба» Г. Граса.  | 2           |
| 6.    | Підготувати виступи на вивчені теми.   | 2           |
| 7.    | Г. Мюллер – нобеліантка, творець ландшафтів знедолених.  | 4           |
| 8.    | Значення колажу у творчості Г. Мюллер.   | 2           |
| 9.    | Травматичне невимовне в романі «Гойдалка дихання» Г. Мюллер.   | 2           |
| 10.   | Підготувати виступи на вивчені теми.   | 2           |
| 11.   | Е. Єлінек – нобеліантка, «незручна» письменниця; нестерпна реальність австрійського суспільства у творах авторки.  | 4           |
| 12.   | Австрійське «вишукане», елітарне суспільство в романі «Піаністка» Е. Єлінек.                                       | 2           |
| 13.   | Підготувати виступи на вивчені теми.   | 2           |
|       | <b>Разом</b>   | <b>32</b>   |

2.5. Самостійна робота студента (денна форма навчання) – 58 год.

### 3. ПЕРЕЛІК РЕКОМЕНДОВАНИХ ПІДРУЧНИКІВ, МЕТОДИЧНИХ ТА ДИДАКТИЧНИХ МАТЕРІАЛІВ

#### Базова література

1. Варецька С. О. Барокова парадигма у творчості Гюнтера Грасса. Монографія. – Дрогобич: Коло, 2008. – 240 с.
2. Маценка С. П. Гюнтер Грасс, німецький митець, нобеліант, діагностик виснаженого світу. – Львів: ПАІС, 2012. – 55 с.
3. Grass G. Im Krebsgang. – Göttingen: Steidl Verlag, 2002. – 336 S.
4. Müller H. Atemschaukel. – München: Carl Hanser Verlag, 2009. – 304 S.
5. Stolz D. Günter Grass, der Schriftsteller. Eine Einführung. – Göttingen, 2005. – 208 S.

#### Додаткова література

1. Виступ Гюнтера Грасса з нагоди вручення Нобелівської премії «Далі буде...» // Грасс Г. Бляшаний барабан. – К.: Юніверс, 2005. – С. 757-773.
2. Гаврилів Т. Що сталося? Про Єлінек в українському контексті // <https://web.archive.org/web/20131006104847/http://www.prostory.net.ua/ua/translate/531-2012-05-04-18-01-54>
3. Гундорова Т. Післячорнобильська бібліотека. Український літературний постмодерн. – К.: Критика, 2005. – 264 с.
4. Еко У. Поетика відкритого тексту // Антологія світової літературно-критичної думки ХХ ст. / Зубрицька М. – Львів: Літопис, 2001. – С. 525-539.
5. Затонський Д. «Бляшаний барабан» Гюнтера Грасса, або Чи розуміємо ми світ, у якому існуємо? / Грасс Г. Бляшаний барабан. – К.: Юніверс, 2005. – С. 5-37.
6. Кирилова Т. «Тіло та нарація в романі Г. Мюллер «Краще б я сьогодні з собою не зустрілася» // Літературознавчі обрії. Праці молодих учених. – Випуск 16. – Київ: Інститут літератури ім. Т. Г. Шевченка НАН України, 2010. – С. 195-201.
7. Мюллер Г. Кожне слово знає щось про порочне коло // Критика, число 3-4 (149-150), 2010. – С. 45-47.
8. Поліщук Я. Література як спосіб долання страху // <http://litakcent.com/2010/11/08/literatura-jak-sposib-dolannja-strahu/>
9. Шахова К. П'ять німецьких лауреатів Нобелівської премії з літератури. – К.: Юніверс, 2001. – 208 с.
10. Böttiger H. Die Gruppe 47 Als die deutsche Literatur Geschichte schrieb. – München: DVA, 2012. – 480 S.
11. Durzak M. Der deutsche Roman der Gegenwart. – Stuttgart, Berlin, Köln, Mainz: W. Kohlhammer Verlag, 1971. – 400 S.
12. Grass G. Die Verantwortung meiner Generation // Deutsche Fragen. Texte zur jüngsten Vergangenheit. – Berlin, München: Langenscheidt, 1981. – S. 140-141.
13. Heschel A. Vom «postmodernen Roman» zur postmodernen Lesart. – Essen, 1996.
14. Lackner E. Herta Müller // Erna Lackner // <http://www.magazin-deutschland.de/de/artikel/artikelansicht/article/herta-mueller.html>
15. Literarische Moderne. Europäische Literatur im XIX. und XX. Jht / Hrsg. von R. Grimminger, J. Murasow, J. Stückrath. – Hamburg, 1995.
16. Scherpe K. R. Die rekonstruierte Moderne. Studien zur deutschen Literatur nach 1945. – Köln, Weimar, Wien, 1992.
17. Wenn wir schweigen, werden wir unangenehm – wenn wir reden, werden wir lächerlich // <http://www.reife.ch/Winter03/et4-schweigen.html>
18. Wichner E. Nobelpreis für das amputierte Leben in der Diktatur // Ernest Wichner // <http://www.welt.de/kultur/article4779483/Nobelpreis-fuer-das-amputierte-Leben-in-der-Diktatur.html>

*Вся подана література доступна в бібліотеках Львова або в онлайн-просторі.*

#### 4. КРИТЕРІЇ УСПІШНОСТІ

Шкала оцінювання: Університету, національна та ECTS

| Оцінка в балах | Оцінка ECTS | Визначення        | За національною шкалою                                  |                   |
|----------------|-------------|-------------------|---|-------------------|
|                |             |                   | Екзаменаційна оцінка, оцінка з диференційованого заліку | Залік             |
| 90-100         | A           | <i>Відмінно</i>   | <i>Відмінно</i>   | <i>Зараховано</i> |
| 81-89          | B           | <i>Дуже добре</i> | <i>Добре</i>  |                   |
| 71-80          | C           | <i>Добре</i>      |   |                   |
| 61-70          | D           | <i>Задовільно</i> | <i>Задовільно</i>                                       |                   |
| 51-60          | E           | <i>Достатньо</i>  |   |                   |

#### Методика нарахування балів

| Загальна кількість балів за семестр – 100 |                              |       |
|---|------------------------------|-------|
| Поточний контроль                         | Підсумковий контроль (залік) | Прим. |
| 50 балів                                  | 50 балів                     |       |
| Модуль                                    | Тестове опитування           |       |

| Рівень навчальних досягнень, бал оцінки | Загальні критерії оцінювання навчальних досягнень студентів  |
|---|--|
| <b>Високий</b><br><b>«відмінно»</b>     | <ul style="list-style-type: none"> <li>студент має глибокі системні знання в обсязі та в межах навчальної програми, усвідомлено використовує їх у стандартних та нестандартних ситуаціях;</li> <li>студент уміє самостійно аналізувати, оцінювати, узагальнювати опанований матеріал, самостійно користуватися джерелами інформації, приймати рішення.</li> </ul>  |
|   | <ul style="list-style-type: none"> <li>студент на високому рівні володіє загальними знаннями, аргументовано використовує їх у різних ситуаціях, уміє знаходити інформацію та аналізувати її, ставити й розв'язувати проблеми;</li> <li>студент має глибокі й міцні знання, здатний використовувати їх у практичній діяльності, робити висновки (при цьому він може припускатися незначних огріхів в аргументації думки тощо).</li> </ul> |



|   |   |
|---|---|
| <p><b>Достатній</b></p> <p>«дуже добре» – «добре»</p> | <ul style="list-style-type: none"> <li>● студент досить добре володіє вивченим матеріалом, застосовує знання в дещо змінених ситуаціях, уміє аналізувати й систематизувати інформацію, використовує загальновідомі докази у власній аргументації;</li> <li>● знання студента є достатньо повними, він застосовує вивчений матеріал у стандартних ситуаціях, уміє аналізувати, встановлювати найістотніші зв'язки і залежність між явищами, фактами, робити висновки, загалом контролює власну діяльність; відповідь його повна, логічна, обгрунтована, хоч і з деякими неточностями;</li> <li>● студент правильно, логічно відтворює навчальний матеріал, розуміє основоположні теорії й факти, вміє наводити окремі власні приклади на підтвердження певних думок, застосовує вивчений матеріал у стандартних ситуаціях, частково контролює власні навчальні дії.</li> </ul> |
| <p><b>Середній</b></p> <p>«задовільно»</p>            | <ul style="list-style-type: none"> <li>● студент виявляє знання й розуміння основних положень навчального матеріалу; відповідь його правильна, але недостатньо осмислена;</li> <li>● студент із допомогою викладача здатний аналізувати, порівнювати, узагальнювати та робити висновки, вміє застосовувати знання при виконанні завдань за зразком;</li> <li>● студент розуміє основний навчальний матеріал, здатний з помилками й неточностями дати визначення понять, сформулювати правило;</li> <li>● студент із допомогою вчителя відтворює основний матеріал, може повторити за зразком певну дію.</li> </ul>  |
| <p><b>Початковий</b></p> <p>«достатньо»</p>           | <ul style="list-style-type: none"> <li>● студент відтворює менш ніж половину навчального матеріалу, з допомогою викладача виконує елементарні завдання;</li> <li>● студент фрагментарно відтворює незначну частину навчального матеріалу, має нечіткі уявлення про об'єкт вивчення, виявляє здатність елементарно викласти думку;</li> <li>● студент може розрізнити об'єкт вивчення і відтворити деякі його елементи.</li> </ul>   |

## 5. ЗАСОБИ ДІАГНОСТИКИ УСПІШНОСТІ НАВЧАННЯ

Самостійна робота, тестовий контроль, залік.

Автор \_\_\_\_\_ / доц. Варецька С. О. /